

ANVÄNDBAR



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	4
DEUTSCH	5
FRANÇAIS	6
NEDERLANDS	7
DANSK	8
ÍSLENSKA	9
NORSK	10
SUOMI	11
SVENSKA	12
ČESKY	13
ESPAÑOL	14
ITALIANO	15
MAGYAR	16
POLSKI	17
EESTI	18
LATVIEŠU	19
LIETUVIŲ	20
PORTUGUÊS	21
ROMÂNÀ	22
SLOVENSKY	23

БЪЛГАРСКИ	24
HRVATSKI	25
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	26
РУССКИЙ	27
SRPSKI	28
SLOVENŠČINA	29
TÜRKÇE	30
中文	31
繁中	32
한국어	33
日本語	34
BAHASA INDONESIA	35
BAHASA MALAYSIA	36
عربي	37
ไทย	38

How to use the sprouter

- Soak the sprouter tiers in water for 30 minutes. This permits the porous clay to absorb water, which later provides a good environment for sprouting.
- Remove the sprouter tiers from the water and place the rinsed and washed seeds into them.
- Fill with water, let drain and then place the tiers on the glazed bowl, letting the excess water drain into the bowl. Put on the lid.
- Give the swelling seeds a quick rinse in fresh cold water both in the morning and evening.

Cleaning

After soaking and after harvesting, clean the sprouter with warm water and a dish brush and rinse under running water.

The sprouter should be completely dry before storing with all parts disassembled. Make sure air can circulate to avoid moisture and mould.

After some use the sprouter can assume darker shades. This does not impair the quality in any way but is simply due to the fact that it is made of a natural material.

Benutzung der Keimschale

- Die zwei mittleren Gefäße der Keimschale 30 Minuten in Wasser legen. So kann der poröse Ton sich vollsaugen, was später günstige Keimbedingungen schafft.
- Die Gefäße aus dem Wasser nehmen und die gewaschenen und abgespülten Sprossen einfüllen.
- Beide Gefäße mit Wasser füllen, abtropfen lassen und auf die glasierte Schale setzen, damit das überflüssige Wasser in die Schale ablaufen kann. Den Deckel auflegen.
- Die keimenden Sprossen morgens und abends mit frischem kaltem Wasser kurz abspülen.

Reinigung

Nach Eintauchen und Ernte alle Teile der Keimschale mit warmem Wasser und Spülbürste reinigen und unter fließendem Wasser abspülen.

Vor dem Wegstellen die Keimschale mit allen Teilen separat gut durchtrocknen lassen und luftig aufbewahren. Zur Vermeidung von Feuchtigkeit und Schimmelbildung darauf achten, dass Luft zirkulieren kann.

Mit der Zeit kann die Keimschale etwas dunkler werden. Das hat keinen Einfluss auf die Qualität des Produkts, sondern beruht darauf, dass es aus einem natürlichen Material gefertigt ist.

Utilisation

- Tremper les étages du gerموir dans de l'eau pendant 30 minutes. Ceci permet à l'argile poreuse d'absorber de l'eau pour créer un bon environnement pour la germination.
- Retirer les étages de l'eau et y étaler les graines rincées et nettoyées.
- Remplir d'eau, laisser s'égoutter puis placer les étages sur le récipient verni, en laissant l'excédent d'eau s'y écouler. Placer le couvercle sur le dessus.
- Verser un peu d'eau fraîche sur les graines le matin et le soir.

Nettoyage

Après avoir versé de l'eau et récolté, nettoyer le gerموir dans l'eau chaude en le frottant à l'aide d'une brosse à vaisselle, puis rincer sous l'eau du robinet.

Le gerموir doit être parfaitement sec avant d'être rangé, chaque élément à part. Veiller à une bonne circulation de l'air pour éviter les moisissures.

A l'usage, la couleur du gerموir peut foncer. Ceci n'affecte en rien la qualité du produit et s'explique par le fait qu'il s'agit d'un matériau naturel.

Gebruik van de kiempot

- Dompel de elementen van de kiempot 30 minuten onder water. Zo kan de poreuze klei water opnemen zodat er straks een goede kiemomgeving ontstaat.
- Haal de elementen van de kiempot uit het water en leg de afgespoelde en gewassen zaadjes erin.
- Vul de elementen met water, laat uitlekken en plaats de elementen op de geglazuurde schaal. Het overtollige water loopt vanzelf weg in de schaal. Doe de deksel erop.
- Spoel de ontkiemende zaden elke ochtend en avond even kort af met vers, koud water.

Reinigen

Reinig de kiempot na het onderdompelen en oogsten met warm water en een afwasborstel en spoel hem af onder stromend water.

Maak de kiempot goed droog en berg hem uit elkaar gehaald op. Zorg voor voldoende ventilatie om vocht en schimmel te voorkomen.

Na gebruik wordt de kiempot donkerder van kleur. Dat doet geen afbreuk aan de kwaliteit, maar komt puur omdat de pot gemaakt is van natuurlijk materiaal.

Sådan bruges spirebakken

- Læg spirebakkens lag i blød i vand i 30 minutter. Så absorberer det porøse ler vand, som senere giver et godt miljø for spiring.
- Tag spirebakkerne op af vandet, og læg de rengjorte og skyllede frø i dem.
- Fyld op med vand, lad det dryppe af, og sæt derefter bakkerne oven på den glaserede skål, så overskydende vand kan dryppe ned i skålen. Sæt låget på.
- Skyl de opsvulmende frø hurtigt i frisk, koldt vand morgen og aften.

Rengøring

Når frøene har ligget i blød og er høstet, skal spirebakken rengøres i varmt vand med en opvaskebørste og skylles af under rindende vand.

Spirebakken skal være helt tør før opbevaring, og alle dele skal være skilt ad. Sørg for god luftcirkulation for at undgå fugt og mug.

Efter at have været brugt et stykke tid, kan spirebakken blive mørkere i farven. Det forringer på ingen måde dens kvalitet, men skyldes udelukkende, at den er fremstillet af et naturmateriale.

Hvernig á að nota spírukassann

- Leggðu spíruinnlegginn í bleyti í 30 mínútur. Þannig fær holóttur leirinn að drekka í sig vatn, sem seinna bætir umhverfi spírunnar.
- Taktu spíruinnlegginn úr vatninu og leggðu hreinsuð fræin í þau.
- Fylltu með vatni, leyfðu því að tæmast og leggðu svo innlegginn í spírukassann þannig að umframvatnið leki í botninn. Settu lokið á.
- Hreinsaðu fræin snögglega í fersku köldu vatni, bæði á morgnanna og á kvöldin.

Þrif

Eftir að búið er að leggja í bleyti og uppskera má þrífa spírukassann með volgu vatni og uppþvottabursta og skola undir rennandi vatni.

Spírukassinn ætti að vera alveg þurr og tekinn í sundur áður en hann er geymdur. Vertu viss um að það sé þokkalegt loftstreymi til að koma í veg fyrir raka og myglu.

Spírukassinn gæti dekkst eftir notkun. Þetta hefur ekki áhrif á gæði á nokkurn hátt en er einfaldlega vegna þess að hann er gerður úr náttúrulegum efnum.

Slik bruker du spirekassa

- Legg lagene til spirekassa i vann i 30 minutter. Så absorberer den porøse leiren vann som senere gir et godt miljø for spiring.
- Ta lagene opp av vannet, og legg de rengjorte og skylte frøene i dem.
- Fyll opp med vann, la det dryppe av, og sett deretter lagene oppå den glaserte skåla, slik at overflødig vann kan dryppe ned i den. Sett på lokket.
- Skyll frøene hurtig i friskt, kaldt vann morgen og kveld.

Rengjøring

Når frøene har ligget i bløt og er høstet, skal spirekassa rengjøres med en oppvaskbørste i varmt vann. Skyll av under rennende vann. Spirekassa må være helt tørr før oppbevaring, og alle deler skal være separat. Sørg for god luftsirkulasjon for å unngå fukt og mugg.

Etter å ha vært brukt en stund kan spirekassa bli mørkere i fargen. Det reduserer på ingen måte kvaliteten, men skyldes at den er laget av et naturmateriale.

Idätyslaatikon käyttö

- Liota idätyslaatikon savitarjottimia vedessä 30 minuutin ajan ennen käyttöä. Huokoinen materiaali imee vettä, mikä edesauttaa siementen itämistä.
- Kylvä pestyt ja huuhdellut siemenet tarjottimiin.
- Täytä tarjottimet vedellä ja valuta vesi pois. Laita tarjottimet päällekkäin lasitettuun kulhoon; tällöin ylimääräinen vesi pääsee valumaan kulhoon. Laita kansi päällimmäisen tarjottimen päälle.
- Huuhdo idätettävät siemenet puhtaalla, kylmällä vedellä aamuin illoin.

Puhdistus

Kun siemenet ovat itäneet, pese idätyslaatikko lämpimällä vedellä ja tiskiharjalla. Huuhtelee juoksevalla vedellä. Anna laatikon osien kuivua kokonaan ennen kuin laitat ne kaappiin. Älä kokoaa laatikkoa, vaan säilytä osia erillään. Älä säilytä osia liian ilmatiiviisti, jotta niiden pintaan ei muodostu kosteutta ja hometta. Idätyslaatikko saattaa tummua hieman käytössä, koska se on valmistettu luonnonmateriaalista. Tummuminen ei vaikuta laatikon laatuun tai käytettävyyteen.

Så använder du groddlådan

- Blöttlägg groddlådans två våningar i vatten i 30 minuter. Det tillåter den porösa leran att absorbera vatten, vilket senare ger en bra miljö för groningen.
- Ta upp våningarna från vattnet och placera de sköljda och tvättade fröna i dem.
- Fyll med vatten, dränera och placera sedan våningarna på den glaserade skålen, så att överskottsvattnet kan rinna ner i skålen. Sätt på locket.
- Ge de svällande fröna en snabbsköljning i färskt, kallt vatten på både morgonen och kvällen.

Rengöring

Efter blöttläggning och skörd, rengör groddlådans alla delar med varmt vatten och en diskborste och skölj under rinnande vatten.

Groddlådan ska vara helt torr innan förvaring, med alla delar separerade. Se till att luft kan cirkulera för att undvika fukt och mögel.

Efter användning kan groddlådan få en mörkare ton. Det försämrar inte groddlådans kvalitet på något sätt utan beror helt enkelt på att den är tillverkad av ett naturligt material.

Jak používat podnos na klíčení

- Patra podnosu namočte na 30 minut do vody. Díky tomu může porézní materiál absorbovat vodu, což následně zajišťuje dobré prostředí pro klíčení.
- Vyjměte patra podnosu z vody a dejte na ně opláchnutá a omytá semínka.
- Naplňte vodou, nechce uschnout, poté patra položte na glazovanou mísu, kde může přebytečná voda odkapávat. Položte na víko.
- Napučená semínka ráno a večer opláchněte v čisté studené vodě.

Čištění

Po namočení do vody a pěstování vyčistěte podnos na klíčení horkou vodou a kartáčkem na mytí nádobí a nakonec jej opláchněte pod tekoucí vodou.

Podnos na klíčení před uložením vysušte a jednotlivé části od sebe oddělte. Ujistěte se, že okolo může proudit vzduch, abyste zamezili vzniku plísně.

Po použití může podnos získat tmavší odstín, což nemá vliv na jeho kvalitu, ale je to způsobeno přírodním materiálem výrobku.

Cómo se usa el germinador

- Sumerge en agua las piezas del germinador durante 30 minutos. Esto permite que el barro poroso absorba agua para crear un buen entorno de germinación.
- Retira las piezas del agua y coloca sobre ellas las semillas aclaradas y limpias.
- Llévalo de agua, que escurra y después coloca las piezas en el recipiente barnizado dejando que el agua sobrante caiga en el mismo. Coloca la tapa.
- Vierte sobre las semillas un poco de agua fresca por la mañana y por la noche.

Limpieza

Después de verter el agua y de recolectar, limpia el germinador con agua caliente frotándolo con un cepillo para la vajilla y acláralo con agua corriente.

El germinador debe estar completamente seco antes de guardarlo desmontado en piezas. Asegúrate de que haya buena circulación de aire para evitar la formación de moho.

Con el uso el color del germinador se puede oscurecer. Esto no afecta en nada a la calidad del producto y se explica porque es de un material natural.

Istruzioni per l'uso del germogliatore

- Immergi le vaschette del germogliatore in acqua per 30 minuti. Questo permette alla terracotta, un materiale poroso, di assorbire l'acqua, creando così un ambiente ideale per la germinazione.
- Togli le vaschette del germogliatore dall'acqua e metti al loro interno i semi sciacquati e lavati.
- Riempi con acqua, falla scolare e quindi metti le vaschette sulla ciotola smaltata, facendo defluire l'acqua in eccesso nella ciotola. Metti il coperchio.
- Risciacqua velocemente i semi con acqua fredda sia di mattina che di sera.

Pulizia

Dopo averlo immerso e aver raccolto i germogli, pulisci il germogliatore con acqua calda e uno spazzolino per i piatti e sciacqua sotto l'acqua corrente.

Il germogliatore dev'essere completamente asciutto e smontato prima di essere conservato. Per evitare l'umidità e la muffa, assicurati che ci sia una buona circolazione dell'aria.

Dopo qualche utilizzo, il germogliatore può assumere una tonalità più scura. Questo non influisce in alcun modo sulla qualità del prodotto, ma è semplicemente dovuto al materiale naturale con cui è realizzato.

A csíráztató használata

- 30 percre áztasd vízbe a csíráztató rétegeit. Ez lehetővé teszi, hogy a porózus agyag vizet szívjon magába, ami később kiváló környezetet biztosít a csíráztatáshoz.
- Vedd ki a csíráztató rétegeket a vízből és helyezd beléjük a leöblített, lemosott magokat.
- Töltsd meg vízzel, majd helyezd a rétegeket a mázas tálra és hagyd, hogy a felesleges víz a tálba folyjon. Tedd rá a tetőt.
- Minden reggel és este öblítsd le a duzzadó magokat friss, hideg vízzel.

Tisztítás

Áztatás és betakarítás után tisztítsd meg a csíráztatót meleg vízzel és egy kefével, majd öblítsd le folyóvíz alatt.

Tárolás előtt teljesen meg kell szárítani a csíráztatót, minden alkatrészével együtt, szétszerelve. A nedvesség és a penész elkerülése érdekében győződj meg a megfelelő szellőzésről.

Használat után sötétebb árnyalatúvá válhat a csíráztató. Ez egyáltalán nem befolyásolja a csíráztató minőségét, egyszerűen azért történik, mert természetes anyagból készült.

Jak stosować kiełkownicę

- Namocz tace kiełkownicy w wodzie przez 30 minut. Dzięki temu porowata glina wchłonie wodę, która następnie stanowić będzie odpowiednie środowisko do kiełkowania.
- Tace kiełkownicy wyjmij z wody i wysyp na nie wypłukane i umyte kiełki.
- Napełnij wodą, odczekaj, aż obcieknie i umieść tace na szklonej misie, aby nadmiar wody spłynął do pojemnika. Załóż pokrywkę.
- Pęczniejące kiełki należy rano i wieczorem szybko przepłukać czystą, zimną wodą.

Czyszczenie

Po namoczeniu i zebraniu gotowych kiełków wymyj kiełkownicę ciepłą wodą i szczotką do zmywania i spłucz pod bieżącą wodą.

Kiełkownica musi być całkowicie sucha, zanim można ją odstawić na przechowanie, rozmontowując uprzednio wszystkimi częściami. Zapewnij odpowiednią cyrkulację powietrza, aby nie dopuścić do powstania wilgoci i pleśni.

Po pewnym okresie użytkowania kiełkownica przyjmuje ciemniejszy odcień. W żaden sposób nie wpływa to na jakość naczynia i wynika po prostu z faktu, że maselniczka jest wykonana z naturalnego materiału.

Kuidas idandamisnõud kasutada

- Leotage idandamisnõu aluseid vees 30 minutit. See laseb poorsel savil vett endasse imada, mis tagab hiljem hea keskkonna idandamiseks.
- Võtke idandamisnõu alused veest välja ja pange nendele pestud ja loputatud seemned.
- Täitke veega, laske veel ära nõrguda ja pange alused glasuuritud kaussi, lastes veel sellesse nõrguda. Pange kaas peale.
- Loputage paisuvaid seemneid kiirelt külmas vees nii hommikuti kui ka õhtuti.

Puhastamine

Pärast leotamist ja saagi kogumist, puhastage idandamisnõud soojas vees nõudepesuharjaga ning loputage jooksvas vees.

Idandamisnõu peaks täielikult kuivama enne, kui kõik osad lahti võetakse.

Veenduge, et õhk käiks läbi, vältimaks niiskust ja hallitust.

Pärast mõningast kasutamist võib idandamisnõu värvus muutuda tumedamaks. See ei kahjusta nõu kvaliteeti mingil moel ning tuleneb sellest, et nõu on tehtud naturaalsest materjalist.

Diedzēšanas trauka lietošana

- Uz 30 minūtēm iemērciet diedzēšanas traukus ūdenī. Tādā veidā porainais māls uzsūks pēc iespējas vairāk ūdens, nodrošinot optimālu mitruma līmeni.
- Izņemiet traukus no ūdens un ieberiet tajos nomazgātas sēklas.
- Ielejiet ūdeni, ļaujiet tam notecēt un ievietojiet traukus glazētajā bļodā, ļaujot liekajam ūdenim ietecēt tajā. Uzlieciet vāku.
- Rītos un vakaros noskalojiet sēklas ar svaigu, aukstu ūdeni.

Tīrīšana

Pēc sēklu izdiedzēšanas, nomazgājiet trauku ar siltu ūdeni, trauku birstīti un kārtīgi noskalojiet zem tekoša ūdens.

Pirms uzglabāšanas ļaujiet pilnībā nožūt.

Uzglabājiet katru trauka daļu atsevišķi.

Nodrošiniet labu gaisa apmaiņu, lai izvairītos no mitruma un pelējuma.

Ar laiku trauks var kļūt tumšāks, jo tas izgatavots no dabīga materiāla. Krāsas maiņa nekādā veidā neietekmē trauka kvalitāti.

Kaip naudoti

- Mirkykite daigyklos padėkliukus vandenyje 30 minučių. Jie padaryti iš akytojo molio, todėl sugeria drėgmę ir sudaro puikias sąlygas sėkloms dygti.
- Išimkite daigyklos padėkliukus iš vandens ir sudėkite į juos švariai nuplautas, nuskalautas sėklas.
- Užpilkite ant jų vandens, leiskite jam nubėgti ir sudėkite padėkliukus ant keraminio pagrindo. Uždenkite dangteliu. Likęs vanduo subėgs į pagrindą.
- Sudaigintas sėklas rytais ir vakarais trumpai perplaukite šviežiu šaltu vandeniu.

Priežiūra

Plaukite šiltu vandeniu, pašveiskite indų šepėčiu, jei reikia. Nuskalaukite tekančiu vandeniu.

Išplautai daigyklai (visos jos dalims) reikia leisti išdžiūti, ypač prieš padedant į spintelę.

Laikykite ją sausoje, gerai vėdinamoje vietoje, kad neatsirastų pelėsis.

Laikui bėgant daigykla gali patamsėti.

Taip atsitinka dėl to, kad ji pagamintas iš natūralios medžiagos. Daigyklos kokybei ši savybė įtakos neturi.

Como utilizar o germinador

- Mergulhe as peças do germinador em água durante 30 minutos. Isso permite que o barro poroso absorva a água, o que irá proporcionar um bom ambiente para a germinação.
- Retire as peças do germinador da água e coloque aí as sementes lavadas e enxaguadas.
- Encha com água, deixe escorrer e, a seguir, coloque as peças sobre a taça envernizada, deixando o excesso de água sair para a taça. Coloque a tampa.
- Verta sobre as sementes um pouco de água fresca de manhã e à noite.

Limpeza

Depois de ensopar e de colher, limpe o germinador com água quente e uma escova para lavar a loiça e enxague em água corrente.

O germinador deve ser totalmente seco antes de ser guardado desmontado.

Certifique-se de que há circulação do ar para evitar a humidade e o bolor.

Após usar o germinador, este pode ficar um pouco mais escuro. Isso não prejudica a qualidade do produto, devendo-se ao facto de se tratar de um material natural.

Mod de folosire

- introdu straturile germinatorului în apă pentru 30 de minute. materialul va absorbi apa și va fi un mediu potrivit pentru creșterea plantelor.
- Scoate straturile din apă și așază semințele.
- Umple cu apă, lasă să se scurgă apa și așază straturile pe bol, pentru ca apa în exces să se scurgă în acesta. Pune capacul.
- Usă semințele cu apă rece proaspătă seara și dimineața.

Curățare

Curăță germinatorul cu apă caldă și o perie de vase și clătește cu apă curată.

Germinatorul trebuie să fie complet uscat înainte de a fi depozitat. Asigură o bună circulație a aerului în locul de depozitare. După folosire, vasul poate avea o culoare mai închisă. Acest lucru nu înseamnă că s-a deteriorat, este un proces natural.

Ako používať podnos na klíčenie

- Jednotlivé diely podnosu ponorte na 30 minút do vody. Porózny materiál absorbuje vodu, čo neskôr uľahčí klíčenie.
- Diely vyberte z vody a uložte na ne opláchnuté a umyté semienka.
- Naplňte vodou, nechajte uschnúť a položte ich na glazovanú misu, kde môže prebytočná voda odkvapkať. Položte na veko.
- Napučané semienka ráno a večer opláchnite v čistej studenej vode.

Čistenie

Po namočení do vody a pestovaní, vyčistite podnos horúcou vodou kefkou na riad a opláchnite ho pod tečúcou vodou..

Suchý podnos s jednotlivo oddelenými časťami uskladnite. Zabezpečte dostatočné prúdenie vzduchu, aby ste predišli hromadeniu vlhkosti a vzniku plesní.

Po použití môže podnos trochu stmavnúť. To však nijako neovplyvňuje jeho kvalitu, je to len dôsledok toho, že je vyrobený z prírodného materiálu.

Как да използвате съда

- Накиснете отделенията на съда във вода в продължение на 30 минути. Това позволява на порестата глина да абсорбира вода, което ще осигури добри условия за покълване.
- Извадете отделенията от водата и поставете изплакнатите и измити семенца в тях.
- Запълнете с вода, оставете да се отцеди и поставете отделенията върху гланцираната купа, така че излишната вода да може да се отцежда вътре. Поставете капака.
- Изплаквайте набъбващите семенца набързо в свежа студена вода сутрин и вечер.

Почистване

След накисване и след прибиране на реколтата, почистете съда с топла вода и четка за съдове и изплакнете под течаща вода.

Съдът трябва да бъде напълно сух, преди да приберете всички части поотделно.

Уверете се, че въздухът може да циркулира свободно, за да избегнете натрупване на влага и мухъл.

След употреба съдът може да потъмнее.

Това по никакъв начин не влошава качеството, а се дължи на факта, че съдът е направен от естествен материал.

Kako koristiti posudu za klijanje

- Namakati etaže posude u vodi 30 minuta. To omogućuje poroznom sloju gline upiti vodu koja kasnije stvara dobre uvjete za klijanje.
- Ukloniti etaže posude iz vode i staviti isprano sjeme u njih.
- Napuniti vodom, ostaviti da se ocijedi i onda staviti na zdjelu s lazurom omogućujući otjecanje viška vode u zdjelu. Poklopiti.
- Nabubreno sjeme kratko isprati svježom, hladnom vodom ujutro i navečer.

Čišćenje

Nakon namakanja i sijanja, očistiti posudu toplom vodom i četkom te isprati pod tekućom vodom.

Posuda treba biti potpuno suha prije odlaganja te rastavljena. Potrebno je omogućiti kruženje zraka kako se ne bi stvarale vlaga i plijesan.

Nakon nekoliko korištenja, posuda može potamnjeti. To ni na koji način ne utječe na njezinu kvalitetu, već je rezultat izrade od prirodnog materijala.

Πώς να χρησιμοποιήσετε τα δισκάκια βλάστησης

- Βυθίστε τα δισκάκια βλάστησης σπόρων σε νερό για 30 λεπτά. Αυτό επιτρέπει στον πορώδη άργιλο να απορροφήσει νερό, το οποίο στη συνέχεια παρέχει ένα καλό περιβάλλον για βλάστηση.
- Αφαιρέστε τα δισκάκια βλάστησης από το νερό και τοποθετήστε τους ξεπλυμένους σπόρους σε αυτά.
- Γεμίστε με νερό, αφήστε να στραγγίξει και στη συνέχεια τοποθετήστε τα λάστιχα στο γυάλινο μπολ, αφήνοντας το επιπλέον νερό να στραγγίξει στο μπολ. Βάλτε το καπάκι.
- Κάντε ένα σύντομο ξέβγαλμα στους διογκωμένους σπόρους με φρέσκο κρύο νερό, πρωί και βράδυ.

Καθαρισμός

Μετά το μούλιασμα και μετά τη συγκομιδή, καθαρίστε τα δισκάκια βλάστησης σπόρων με ζεστό νερό και μια βούρτσα πιάτων, ξεπλύνετε κάτω από τρεχούμενο νερό.

Τα δισκάκια βλάστησης σπόρων πρέπει να είναι εντελώς στεγνά πριν από την αποθήκευση με όλα τα μέρη αποσυναρμολογημένα. Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας μπορεί να κυκλοφορεί για την αποφυγή υγρασίας και μούχλας.

Μετά από κάποια χρήση τα δισκάκια βλάστησης σπόρων μπορεί να πάρουν πιο σκούρες αποχρώσεις. Αυτό δεν επηρεάζει την ποιότητα με οποιονδήποτε τρόπο, και οφείλεται απλά στο ότι είναι κατασκευασμένα από ένα φυσικό υλικό.

Как использовать проращиватель

- Подержите емкости 30 минут в воде. Это позволит пористой глине впитать воду, которая в дальнейшем обеспечит благоприятную для проращивания среду.
- Достаньте емкости из воды и положите в них промытые семена.
- Наполните емкости водой, дайте ей стечь и поставьте их на поддон из глазурованной глины, чтобы в него стекала оставшаяся вода. Закройте крышкой.
- Промывайте прорастающие семена холодной водой утром и вечером.

Уход

После замачивания и после окончания проращивания промойте емкости теплой водой, используйте щетку для мытья посуды, затем сполосните проточной водой.

Храните проращиватель в разобранном виде. Все емкости должны быть сухими. При хранении необходимо обеспечить циркуляцию воздуха, чтобы предотвратить появление влаги и плесени.

Со временем проращиватель может приобрести более темный оттенок. Это объясняется свойствами натурального материала и никак не влияет на качество посуды.

Kako se koristi klijač

- Potopite posude klijača u vodu na 30 minuta. Ovo poroznoj glini omogućava da upije vodu koja će kasnije stvarati odličan ambijent za klijanje.
- Izvadite posude klijača iz vode pa naspite u njih oprano i isprano semenje.
- Ulijte vodu i pustite da se ocedi, a potom postavite posude na glaziranu činiju, tako da se višak vode ocedi u nju. Poklopite.
- Nabubrelo semenje nakratko isperite svežom hladnom vodom svakog jutra i večeri.

Čišćenje

Nakon natapanja i uzimanja klica, operite klijač toplom vodom i četkom, pa isperite tekućom vodom.

Klijač mora biti sasvim osušen pre no što ga spakujete i to rastavljenog. Pazite na to da vazduh može slobodno da cirkuliše oko delova da se ne bi stvorile ni vlaga ni buđ. Posle više korišćenja, klijač može da potamni. To mu neće umanjiti kvalitet i dešava se zato što je od prirodnog materijala.

Navodila za uporabo kalilnika

- Pladnje kalilnika za 30 minut namoči v vodo. Porozna glina vpije vodo, kar kasneje nudi primerno okolje za kaljenje.
- Vzemi pladnje iz vode in vanje položi oprana in splaknjena semena.
- Napolni z vodo, odcedi, nato pa pladnje namesti na glazirano skledo, tako da odvečna voda odteče vanjo. Pokrij s pokrovom.
- Nabrekla semena zjutraj in zvečer na hitro speriš s hladno vodo.

Čiščenje

Po namakanju in odstranitvi kalčkov očisti kalilnik s toplo vodo in ščetko za pomivanje posode ter ga speriš pod tekočo vodo.

Pred shranjevanjem naj bo kalilnik popolnoma suh in razstavljen. Prostor naj bo zračen, da se v njem ne zadržuje vlaga in ne nastaja plesen.

Po uporabi lahko kalilnik nekoliko potemni. To ne vpliva na njegovo kakovost in je zgolj posledica tega, da je izdelan iz naravnega materiala.

Nasıl kullanılır

- Çimlendirme kabını, katlarıyla birlikte 30 dakika boyunca suda bekletiniz. Bu işlem, gözenekli toprak tabakanın suyu emerek sonrasında çimlenme süreci için iyi bir ortam yaratmasını sağlayacaktır.
- Çimlendirme kabını katlarıyla birlikte sudan çıkardıktan sonra yıkanmış ve durulanmış tohumları içine yerleştiriniz.
- Su ile doldurduktan sonra çimlendirme kabının katlarını sırlı boya ile boyanmış olan kaseye yerleştirerek fazla suyun tahliye edilmesini sağlayınız. Kapağı kapatınız.
- Şişmiş olan tohumları sabah ve akşam temiz ve soğuk su ile hızlıca yıkayınız.

Temizlik

Suda beklettikten ve hasattan sonra çimlendirme kabını ılık su ve bir bulaşık fırçası ile temizledikten sonra akan su altında durulayınız.

Çimlendirme kabını saklamadan tüm parçalarını demonte ederek, tamamen kurummasını bekleyiniz. Nem ve küf oluşumunu önlemek için hava akımı olduğundan emin olunuz.

Bir süre kullanımdan sonra çimlendirme kabının renginde koyulaşma olabilir. Bu durum, doğal bir materyalden yapılmasına bağlı olarak normaldir ve ürünün kalitesini herhangi bir şekilde etkilemez.

如何使用豆芽机

- 将发芽层浸入水中30分钟，可令多孔的粘土充分吸水，之后能提供良好的发芽环境。
- 将发芽层从水中取出，将冲洗过的种子放入其中。
- 往其中加水，滤水后将发芽层置于釉碗中，让多余的水漏入碗中。最后将盖子盖上。
- 早晚将膨胀的种子在干净的冷水中各快速冲洗一次。

清洁

浸泡和收割后，将豆芽机在温水中使用碟刷进行清洁，然后在自来水下冲洗。

应在豆芽机完全晾干后再存放，并将所有部件拆卸下来。确保通风良好，避免潮湿和霉菌。

使用后，豆芽机的颜色会变深。这丝毫不影响质量，仅仅是因其由天然材料制成。

使用方法

- 將發芽植栽盤浸泡水中30分鐘。因泥土是透氣材質會吸收水分，可提供適合發芽的環境
- 從水中拿出發芽植栽盤，放入洗過的種子。
- 倒入水，並讓水排出，再把發芽植栽盤放在花盆上，讓多餘的水流入花盆，並蓋上蓋子。
- 早晚用清水沖洗膨脹的種子。

清潔說明

浸泡及收成之後，用溫水和刷子清洗發芽植栽盤，並用清水沖洗乾淨。

存放前拆下所有配件，並完全晾乾，放置在通風良好的地方，以免受潮發霉。

發芽植栽盤使用之後，表面顏色可能變深，這是因為產品採用天然材質製成，但不會影響品質。

사용법

- 발아기를 분리해 30분 간 물에 담가주세요. 이렇게 하면 다공성 소재인 점토가 물을 흡수해 발아에 유리한 환경이 조성됩니다.
- 발아기를 꺼내 물에 씻은 씨앗을 담으세요.
- 물을 채운 다음 물이 다 빠지면, 유약처리가 된 통 안에 물받침을 넣고 발아기를 층층이 넣으세요. 그런 다음 뚜껑을 덮으세요.
- 부풀어오른 씨앗을 아침 저녁으로 찬물에 살짝 헹궈주세요.

세척

새싹을 거둬들인 후, 발아기를 따뜻한 물에 담가 수세미로 닦고 흐르는 물에 헹궈주세요.

보관하기 전에 발아기의 분리 가능한 모든 부분이 완전히 건조되어야 합니다. 통풍이 잘 되는 곳에 보관하여 습기가 차거나 곰팡이가 생기지 않도록 하세요.

발아기는 사용하고 나면 어두운 색을 띠게 됩니다. 이는 천연소재로 만들어졌다는 증거로, 품질 손상과 무관한 정상적인 현상입니다.

スプラウト栽培器の使用方法

- 素焼きの栽培トレイを30分水に浸してください。多孔質の素焼きのトレイに水がしみ込み、スプラウト栽培に適した環境になります。
- 栽培トレイを水から引き上げ、そこによく水洗いした種子を入れてください。
- 水をいっぱいまで注ぎ、注いだ水が切れたら、栽培トレイを釉薬仕上げのボウルの上に重ねます。このボウルが残りの水を受けます。ふたをしてください。
- 発芽するあいだ、朝晩一度ずつ、新しい水でさっと種子をすすいでください。

お手入れ方法

浸水させた後と収穫した後は、スプラウト栽培器を食器洗いブラシとぬるま湯で洗い、流水ですすいでください。

保管するときは、よく乾かしてから、組み立てずに収納してください。湿気・カビを防ぐため、必ず通気性のよい状態にしておいてください。

何度か使用するうちに、栽培トレイの色が濃くなる場合があります。これは天然素材の特徴のひとつで、品質を損なうものではありません。

Cara menggunakan tempat pembibitan

- Rendam tempat pembibitan dalam air selama 30 menit agar tanah liat berpori menyerap air sehingga menjadi lingkungan yang baik bagi pertumbuhan.
- Angkat tempat pembibitan dari air dan masukkan bibit yang sudah dibersihkan ke dalamnya.
- Isi dengan air dan biarkan mengalir, kemudian letakkan tempat pembibitan pada mangkuk dengan glasir, biarkan kelebihan air mengalir ke dalam mangkuk. Pasang penutupnya.
- Siram bibit yang mulai tumbuh dengan air dingin segar di pagi dan sore hari.

Cara membersihkan

Setelah direndam dan dipanen, bersihkan tempat pembibitan dengan air hangat dan sikat, kemudian bilas dengan air yang mengalir.

Tempat pembibitan harus kering sebelum disimpan dengan semua bagian lainnya. Pastikan terdapat sirkulasi udara agar terhindar dari lembab dan jamur.

Setelah digunakan beberapa kali, tempat pembibitan mungkin terlihat gelap. Hal ini bukan berarti merusak kualitas tetapi menunjukkan bahwa unit ini terbuat dari bahan alami.

Cara mengguna bekas cambah

- Rendam tingkat bekas cambah dalam air selama 30 minit. Ini membolehkan tanah liat yang berliang menyerap air, lantas menyediakan persekitaran yang sesuai untuk bercambah.
- Tanggalkan tingkat bekas cambah dari dalam air dan tempatkan benih yang telah dibasuh dan dibilas ke dalamnya.
- Isi dengan air, tuskan dan kemudian tempatkan tingkat di atas mangkuk licau, membiarkan lebih air masuk ke dalam mangkuk. Pasangkan penutup.
- Bilas benih yang sedang membesar dengan pantas di dalam air sejuk yang segar pada kedua-dua pagi dan petang.

Pembersihan

Selepas direndam dan selepas menuai, bersihkan bekas cambah dengan air suam dan berus pinggan dan bilas di bawah air yang mengalir.

Bekas cambah mesti kering dengan sempurna sebelum di simpan dengan semua bahagian dipisahkan. Pastikan udara boleh beredar untuk mengelakkan kelembapan dan kulapuk.

Selepas beberap pengguna, bekas cambah akan bertukar ke rona yang lebih gelap. Ini tidak akan menjejaskan mutunya dalam apa cara sekali pun disebabkan ia buatan bahan semula jadi.

طريقة استخدام جهاز الاستنبات

- انقعي أحواض جهاز الاستنبات في الماء لمدة 30 دقيقة. وهذا يسمح للفخار بامتصاص الماء، مما يوفر بيئة جيدة للاستنبات.
- أزيلِي أحواض جهاز الاستنبات من الماء وضعي البذور المغسولة بداخله.
- املئيه بالماء، صرّفي الماء ثم ضعِي الأحواض على الوعاء المصقول، مع السماح بتصريف الماء الفائض إلى الوعاء. ضعِي الغطاء.
- رشي بشكل خفيف البذور المنتفخة بماء عذب بارد في الصباح والمساء.

التنظيف

- بعد النقع وبعد الحصاد، نظّفي جهاز الاستنبات بالماء الدافئ والفرشاة ثم اشطفيه بالماء الجاري.
- يجب تجفيف جهاز الاستنبات تماماً قبل تخزينه مع جميع أجزاءه المفككة. تأكدي من وجود تهوية جيدة لتتجنب الرطوبة والروائح.
- بعد استخدامه لعدة مرات قد يصبح جهاز الاستنبات داكناً. وهذا لا ينتقص من جودة الجهاز بأي شكل من الأشكال، إنما يرجع ذلك بكل بساطة إلى حقيقة أنه مصنوع من مواد طبيعية.

วิธีใช้กรดเพาะเมล็ด

- นำกรดเพาะเมล็ดแช่น้ำ 30 นาที เพื่อให้กรดดูดซับน้ำ และสร้างสิ่งแวดล้อมที่เหมาะสมต่อการเพาะเมล็ด
- นำกรดเพาะเมล็ดขึ้นจากน้ำ จากนั้นวางเมล็ดที่ล้างสะอาดแล้วลงในกรด
- เติมน้ำให้เต็มกรด วางกรดบนขามกระเบื้อง ปล่อยให้ น้ำส่วนเกินไหลลงขาม จากนั้นปิดฝา
- นำเมล็ดที่เริ่มพองตัวมาล้างน้ำเย็นทั้งเช้าและเย็น

การทำความสะดวก

หลังเก็บเกี่ยวหรือแช่กรดในน้ำ ให้ทำความสะอาดกรด เพาะเมล็ดด้วยน้ำอุ่นและแปรงขัดจาน จากนั้นล้างด้วยการเปิดให้น้ำไหลผ่าน

ควรให้กรดเพาะเมล็ดแห้งสนิท ก่อนจัดเก็บ ควรแยกเก็บ กรดแต่ละใบในที่อากาศถ่ายเท เพื่อป้องกันความชื้นและเชื้อรา

เนื่องจากกรดเพาะเมล็ดทำจากวัสดุธรรมชาติ หลังการใช้งานหลายครั้ง กรดอาจมีสีเข้มขึ้น แต่การเปลี่ยนแปลงดังกล่าวไม่มีผลกระทบต่อคุณภาพกรด

